



INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen

ISTITUTO PER LA PROMOZIONE DELLO SVILUPPO ECONOMICO

della

Camera di commercio,
industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG FÜR DIE SUCHE NACH SPONSOREN IM RAHMEN DER BERUFSWETTBEWERBE

WORDSKILLS 2024

Das Institut für Wirtschaftsforschung organisiert und führt die Berufswettbewerbe WorldSkills Italy, EuroSkills und WorldSkills durch.

Jugendliche aus Südtirol nehmen seit Jahren äußerst erfolgreich an diesen Berufswettbewerben teil. Damit stärken sie auch das Image des Südtiroler Handwerks und der verschiedenen Berufsgruppen und steigern das Interesse für die beruflichen Bildungswege.

Abwechselnd finden jedes Jahr die europaweiten Berufsmeisterschaften EuroSkills und die weltweiten Meisterschaften WorldSkills statt.

Im September dieses Jahres finden die WorldSkills in Lyon, Frankreich statt. Der Wettkampf dauert 4 Tage. Bereits ein Jahr vor dem Wettbewerb beginnen die Teilnehmer zusammen mit dem gewählten Experten intensiv zu trainieren, nehmen an den Teambuildings und Mentaltrainings teil, um bestens vorbereitet gegen ihre Konkurrenten antreten zu können.

Die Altersbegrenzung der Teilnehmer bei den WorldSkills liegt bei 22 Jahren.

Mehr zu den WorldSkills unter <https://worldskills.it/de/>.

Mit vorliegender Bekanntmachung beabsichtigt das Institut für Wirtschaftsförderung Sponsoren für die Deckung eines Teils der Kosten für die Durchführung der Veranstaltung WorldSkills 2024 zu ermitteln.

AVVISO PUBBLICO DI RICERCA DI SPONSORIZZAZIONI NELL'AMBITO DEI CAMPIONATI DEI MESTIERI

WORDSKILLS 2024

L'Istituto per la promozione dello sviluppo economico si occupa dell'organizzazione e dell'esecuzione dei campionati dei mestieri WorldSkills Italy, EuroSkills e WorldSkills.

Da anni i giovani altoatesini e le giovani altoatesine partecipano ai campionati dei mestieri con grande coinvolgimento. In questo modo, rafforzano anche l'immagine dell'artigianato altoatesino e dei vari gruppi professionali, aumentando l'interesse per i percorsi di formazione professionale.

Ogni anno si svolgono alternativamente i campionati professionali europei EuroSkills e i campionati mondiali WorldSkills.

A settembre di quest'anno si svolgeranno i WorldSkills a Lione, in Francia. La competizione dura 4 giorni. Molti mesi prima della competizione, i partecipanti iniziano un ad allenarsi in modo intensivo insieme all'esperto scelto, partecipando a sessioni di team building e di training mentale in modo da essere preparati al meglio per affrontare i concorrenti.

Il limite di età per i partecipanti è di 22 anni.

Per saperne di più sui WorldSkills <https://worldskills.it/it/>.

Con il presente avviso l'Istituto per la promozione dello sviluppo economico intende procedere alla ricerca di sponsorizzazioni per la copertura di parte dei costi di realizzazione dell'iniziativa WorldSkills 2024.

Das vorliegende Dokument stellt gemäß Legislativdekret Nr. 82/2005 in ausgedruckter Form eine Kopie des originalen digitalen Dokuments dar, welches mit digitaler Unterschrift versehen wurde.

Il presente documento, se stampato, riproduce in copia l'originale informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del d. lgs. n. 82/2005.

I-39100 Bozen
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 557
wfi-admin@handelskammer.bz.it
St. Nr./MwSt.-Nr. und Eintragsnummer
im Handelsregister Bozen 01716880214
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 557
wfi-admin@camcom.bz.it
cod. fiscale, part. IVA e numero di iscrizione nel
Registro delle imprese di Bolzano 01716880214
certificazione ISO 9001:2015



INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen

ISTITUTO PER LA PROMOZIONE DELLO SVILUPPO ECONOMICO

della



Camera di commercio,
industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano

1) Gegenstand des Sponsorings

Die Sponsoringangebote sind finanzieller Art und haben Werbeleistung A oder Werbeleistung B zum Gegenstand.

1) Oggetto di sponsorizzazione

Le offerte di sponsorizzazione consistono in sponsorizzazioni di natura finanziaria e hanno ad oggetto la prestazione pubblicitaria A o la prestazione pubblicitaria B.

<u>Werbeleistung A</u>	<u>Prestazione pubblicitaria A</u>
<p>Die Sponsoren bekommen die Möglichkeit auf der Hinterseite des Wettkampf T-Shirts, das vier Tage lang von den Teilnehmern und ihren Experten (insgesamt ca. 50 Personen) getragen wird, sichtbar zu sein.</p> <p>Auf jedem T-Shirt ist Platz für maximal 3 verschiedene Sponsoren.</p>  <p>Diese Sponsoren erhalten auch die Platzierung des Firmennamens/Firmenlogos als Generalsponsor (s. Werbeleistung B weiter unten beschrieben).</p> <p>Der Mindestbetrag der Gegenleistung für die Sichtbarkeit des Logos gemäß Beschreibung der Werbeleistung A beträgt 1.000 Euro. Auf diesem Betrag muss ein Aufpreis angeboten werden.</p>	<p>Gli sponsor avranno la possibilità di essere visibili sul retro della maglietta della competizione, che sarà indossata per quattro giorni dai partecipanti e dagli esperti (circa 50 persone in totale).</p> <p>Lo spazio su ogni maglietta è limitato a massimo 3 diversi sponsor:</p>  <p>Per questi sponsor è compreso anche l'inserimento del nome/logo dell'azienda come sponsor generale (vedi prestazione pubblicitaria B descritta di seguito).</p> <p>L'importo minimo del corrispettivo per la visibilità del logo ai sensi della prestazione pubblicitaria A ammonta a 1.000 euro. Su tale importo deve presentata un'offerta a rialzo.</p>

Das vorliegende Dokument stellt gemäß Legislativdekret Nr. 82/2005 in ausgedruckter Form eine Kopie des originalen digitalen Dokuments dar, welches mit digitaler Unterschrift versehen wurde.

Il presente documento, se stampato, riproduce in copia l'originale informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del d. lgs. n. 82/2005.

I-39100 Bozen
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 557
wifi-admin@handelskammer.bz.it
St. Nr./MwSt.-Nr. und Eintragsnummer
im Handelsregister Bozen 01716880214
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 557
wifi-admin@camcom.bz.it
cod. fiscale, part. IVA e numero di iscrizione nel
Registro delle imprese di Bolzano 01716880214
certificazione ISO 9001:2015



INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen

ISTITUTO PER LA PROMOZIONE DELLO SVILUPPO ECONOMICO

della

Camera di commercio,
industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano

Werbeleistung B

Die Sponsoren werden zu **Generalsponsoren** ernannt; das Institut für Wirtschaftsförderung verpflichtet sich folgende Werbeleistungen zu erbringen:

- Platzierung des Firmennamens/Firmenlogos des Sponsors auf der Sponsorenwand im Talentcenter in Bozen (Südtiroler Straße Nr. 60) bis einschließlich März 2025;
- Platzierung des Firmennamens/Firmenlogos des Sponsors bei der Empfangsfeier in Bozen, welche direkt nach der Rückkehr der Teilnehmer und Experten von Lyon, stattfinden wird;
- Platzierung des Firmennamens/Firmenlogos des Sponsors auf der Website von WorldSkills Italy bis einschließlich März 2025;
- Einmalige Platzierung des Firmennamens/Firmenlogos des Sponsors auf der Hinterseite der Handelskammerzeitung.

Der **Mindestbetrag** der Gegenleistung für die Sichtbarkeit des Logos gemäß Beschreibung der Werbeleistung B beträgt **500 Euro**. Auf diesem Betrag muss ein Aufpreis angeboten werden.

Prestazione pubblicitaria B

Gli sponsor vengono nominati **sponsor generali**; l'Istituto per la promozione dello sviluppo economico si impegna a fornire i seguenti servizi pubblicitari:

- Inserimento del nome/logo dello sponsor sulla parete sponsor del Talentcenter a Bolzano (Via Alto Adige n. 60) fino a marzo 2025 incluso;
- inserimento del nome/logo dello sponsor al ricevimento a Bolzano, che avrà luogo subito dopo il rientro dei partecipanti e degli esperti da Lione;
- Inserimento del nome/logo dello sponsor sul sito web di WorldSkills Italy fino a marzo 2025 incluso;
- Inserimento una tantum del nome/logo dello sponsor sull'ultima pagina del periodico della Camera di Commercio.

L'importo minimo del corrispettivo per la visibilità del logo ai sensi della prestazione pubblicitaria B ammonta a **500 euro**. Su tale importo deve presentata un'offerta a rialzo.

2) Teilnahmevoraussetzungen

Die interessierten Subjekte müssen die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art 94 und 95 GvD Nr.36/2023 i.g.F. besitzen.

3) Ausschlussgründe der Kandidaten

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, die Interessensbekundungen anhand des folgenden Kriteriums zu bewerten: Übereinstimmung des

2) Requisiti di partecipazione

I soggetti interessati devono possedere i **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 e 95 d.lgs. 36/2023 e successive modificazioni e integrazioni.

3) Motivi di esclusione di candidati

L'amministrazione si riserva di valutare le manifestazioni di interesse con riferimento al seguente criterio: coerenza dello sponsor e del proprio ambito di

Das vorliegende Dokument stellt gemäß Legislativdekret Nr. 82/2005 in ausgedruckter Form eine Kopie des originalen digitalen Dokuments dar, welches mit digitaler Unterschrift versehen wurde.

Il presente documento, se stampato, riproduce in copia l'originale informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del d. lgs. n. 82/2005.

I-39100 Bozen
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 557
wifi-admin@handelskammer.bz.it
St. Nr./MwSt.-Nr. und Eintragungsnummer
im Handelsregister Bozen 01716880214
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 557
wifi-admin@camcom.bz.it
cod. fiscale, part. IVA e numero di iscrizione nel
Registro delle imprese di Bolzano 01716880214
certificazione ISO 9001:2015



INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen

ISTITUTO PER LA PROMOZIONE DELLO SVILUPPO ECONOMICO

della

Camera di commercio,
industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano

Sponsors und seines Tätigkeitsbereichs mit dem Ziel und Zweck der gegenständlichen Veranstaltung.

4) Einreichung der Angebote

Die interessierten Subjekte müssen

für die **Werbeleistung A** bis spätestens **06.05.2024, 12:30 Uhr**

Für die **Werbeleistung B** bis spätestens **30.06.2024 12:30 Uhr**

ihr Angebot mittels PEC an die PEC-Adresse contracts-as@bz.camcom.legalmail.it einreichen.
Das Angebot besteht aus folgenden Dokumenten:

- a. **Interessensbekundung** (Formular in der Anlage)
- b. **wirtschaftliches Angebot** (frei formulierbar, mit Angabe der betreffenden Werbeleistung)
- c. **Anlage A1** (Formular in der Anlage)

5) Bewertung der Angebote

Werbeleistung A: es werden die drei besten Angebote, die innerhalb der oben genannten Frist eingereicht werden, berücksichtigt.

Werbeleistung B: je nach angebotenen Preis, Anzahl der Angebote und verfügbarem Platz, benennt die Verwaltung die Generalonsponsoren.

Nach Abschluss der Bewertung der eingereichten Angebote und nach erfolgter Überprüfung der erforderlichen Teilnahmevoraussetzungen und des nicht Vorhandenseins der Ausschlussgründe der zugelassenen Sponsoren, erhalten alle Anbieter eine Mitteilung über das Ergebnis der Bewertung.

attività con il target e le finalità della manifestazione oggetto di sponsorizzazione.

4) Modalità di presentazione delle offerte

I soggetti interessati sono tenuti

per la **prestazione pubblicitaria A** entro e non oltre il **06.05.2024, ore 12:30**

per la **prestazione pubblicitaria B** entro e non oltre il **30.06.2024, ore 12:30**

a trasmettere per PEC all'indirizzo PEC contracts-as@bz.camcom.legalmail.it la propria offerta composta dalla seguente documentazione:

- a. **manifestazione d'interesse** (modulo in allegato)
- b. **offerta economica** (liberamente formulabile, con indicazione della prestazione pubblicitaria in oggetto)
- c. **Allegato A1** (modulo in allegato)

5) Valutazione delle offerte

Prestazione pubblicitaria A: verranno prese in considerazione le tre migliori offerte presentate entro il termine sopra indicato.

Prestazione pubblicitaria B: a seconda del prezzo offerto, del numero di offerte e dello spazio disponibile, l'amministrazione nomina gli sponsor generali.

A seguito della valutazione delle offerte presentate, della verifica dei requisiti di partecipazione e dell'assenza di motivi di esclusione degli sponsor ammessi, a tutti offerenti viene data comunicazione sull'esito della valutazione.

Das vorliegende Dokument stellt gemäß Legislativdekret Nr. 82/2005 in ausgedruckter Form eine Kopie des originalen digitalen Dokuments dar, welches mit digitaler Unterschrift versehen wurde.

Il presente documento, se stampato, riproduce in copia l'originale informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del d. lgs. n. 82/2005.

I-39100 Bozen
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 557
wifi-admin@handelskammer.bz.it
St. Nr./MwSt.-Nr. und Eintragsnummer
im Handelsregister Bozen 01716880214
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 557
wifi-admin@camcom.bz.it
cod. fiscale, part. IVA e numero di iscrizione nel
Registro delle imprese di Bolzano 01716880214
certificazione ISO 9001:2015



INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen

ISTITUTO PER LA PROMOZIONE DELLO SVILUPPO ECONOMICO

della

Camera di commercio,
industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano

6) Zahlung der Gegenleistung

Die Zahlung der Gegenleistung erfolgt nach Rechnungstellung durch das Institut für Wirtschaftsförderung, wobei die Rechnung bei Unterzeichnung des Vertrags ausgestellt wird und innerhalb von 10 Tagen vom Sponsor beglichen werden muss.

7) Veröffentlichung

Diese Bekanntmachung wird auf der Website der telematischen Ausschreibungen der Provinz Bozen unter www.ausschreibungen-suedtirol.it im Bereich „Besondere Vergabebekanntmachungen“ und auf der institutionellen Website des Instituts für Wirtschaftsförderung im Bereich „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht.

8) Weitere Informationen

Vorliegendes Ersuchen stellt kein Vertragsangebot dar und bindet die Verwaltung keinesfalls, einen Vertrag mit den antwortenden Wirtschaftsteilnehmern abzuschließen.

Die Verwaltung behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

9) Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor Erlass der Entscheidungsmaßnahme. Diese wird umgehend an alle, die ein Angebot eingereicht haben, mitgeteilt.

Die vorliegende Maßnahme wird zur allgemeinen Kenntnissnahme auf der institutionellen Webseite dieser Körperschaft unter „Transparente Verwaltung“ und das

6) Pagamento del corrispettivo

Il pagamento del corrispettivo viene effettuato a seguito di fatturazione da parte dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico; la fattura viene emessa al momento della stipula del contratto e deve essere pagata dallo sponsor entro 10 giorni.

7) Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito delle gare telematiche della Provincia di Bolzano all'indirizzo www.banditoadige.it alla sezione "Bandi ed avvisi speciali" e sul sito istituzionale dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico nella sezione "Amministrazione trasparente".

8) Ulteriori informazioni

La presente richiesta non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'Amministrazione a concludere un contratto con gli operatori aderenti.

L'Amministrazione si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

9) Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non ha effetto prima dell'emissione dell'atto decisionale. Tutti coloro che hanno presentato un'offerta riceveranno una comunicazione tempestiva a riguardo.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione

Das vorliegende Dokument stellt gemäß Legislativdekret Nr. 82/2005 in ausgedruckter Form eine Kopie des originalen digitalen Dokuments dar, welches mit digitaler Unterschrift versehen wurde.

Il presente documento, se stampato, riproduce in copia l'originale informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del d. lgs. n. 82/2005.

I-39100 Bozen
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 557
wifi-admin@handelskammer.bz.it
St. Nr./MwSt.-Nr. und Eintragsnummer
im Handelsregister Bozen 01716880214
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 557
wifi-admin@camcom.bz.it
cod. fiscale, part. IVA e numero di iscrizione nel
Registro delle imprese di Bolzano 01716880214
certificazione ISO 9001:2015



INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen

ISTITUTO PER LA PROMOZIONE DELLO SVILUPPO ECONOMICO

della

Camera di commercio,
industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano

Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems für öffentliche Verträge veröffentlicht.

“amministrazione trasparente” e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

10) Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Handelskammer Bozen, Südtiroler Straße 60, I-39100 Bozen, die Sie per E-Mail (segreteriagenerale@camcom.bz.it) kontaktieren können. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten: renorm@legalmail.it. Die personenbezogenen Daten werden für die Erbringung der Leistungen im Rahmen der Verwaltungsverfahren im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge verarbeitet. Die betroffene Person kann die gemäß Artikel 15 bis 22 der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte geltend machen, indem sie den Verantwortlichen der Datenverarbeitung kontaktiert. Für weitere Informationen lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche über diesen Link <https://www.handelskammer.bz.it/de/privacy-dienste> verfügbar ist.

Kontaktperson

Für die Beantwortung eventueller Fragen wenden Sie sich bitte an:

- **Lisa Martini**
lisa.martini@handelskammer.bz.it
0471 945606

Der Verfahrensverantwortliche

Dr. Alfred Aberer

(Digitale Unterschrift gemäß Art. 24 des Legislativdekrets Nr. 82/2005)

Anlagen:

- Formular Interessensbekundung
- Anlage A1

10) Informativa breve ai sensi dell'art. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679

Titolare del trattamento è la Camera di commercio di Bolzano, Via Alto Adige n. 60, 39100 Bolzano, contattabile all'indirizzo e-mail segreteriagenerale@camcom.bz.it. Recapito del responsabile della protezione dei dati (DPO): renorm@legalmail.it. I dati personali saranno trattati nell'ambito dei procedimenti amministrativi in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture. L'interessato può esercitare i diritti di cui agli articoli 15 a 22 del Regolamento UE 2016/679 contattando il Titolare del trattamento. Per ulteriori informazioni si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali scaricabile al seguente link: <https://www.camcom.bz.it/it/privacy-servizi>.

Persona di riferimento

Per eventuali chiarimenti si prega di contattare:

- **Lisa Martini**
lisa.martini@camcom.bz.it
0471 945606

Il responsabile del procedimento

Allegati:

- modulo manifestazione di interesse
- Allegato A1

Das vorliegende Dokument stellt gemäß Legislativdekret Nr. 82/2005 in ausgedruckter Form eine Kopie des originalen digitalen Dokuments dar, welches mit digitaler Unterschrift versehen wurde.

Il presente documento, se stampato, riproduce in copia l'originale informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del d. lgs. n. 82/2005.

I-39100 Bozen
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 557
wifi-admin@handelskammer.bz.it
St. Nr./MwSt.-Nr. und Eintragsnummer
im Handelsregister Bozen 01716880214
ISO-Zertifizierung 9001:2015

I-39100 Bolzano
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 557
wifi-admin@camcom.bz.it
cod. fiscale, part. IVA e numero di iscrizione nel
Registro delle imprese di Bolzano 01716880214
certificazione ISO 9001:2015